

# L'ASTien

Juin 2017



**Atelier d'écriture**  
**Classes de Français 8, 9, 10, 11 et 12 Adv.**

## **Le Papillon**

La chenille a-t-elle peur de devenir papillon,  
De laisser pousser ses ailes, de quitter son cocon ?

La nuit a-t-elle peur de devenir jour,  
De rencontrer le soleil, de quitter les étoiles ?

La semence a-t-elle peur de devenir fleur,  
De briser ses murs, de percer le sol ?

Moi, j'ai peur de quitter mon cocon,  
Moi j'ai peur de rencontrer le soleil,  
Moi j'ai peur de briser mes murs,

Mais je dois laisser pousser mes ailes  
Pour voler,  
Je dois quitter la nuit  
Pour voir  
Et je dois percer le sol  
Pour grandir.

*(Hiba El Hababi - Gr. 11)*

## **La Pluie**

Le ciel libère ses larmes sur le monde  
Enlevant tout ce qui l'attriste

*(Noufissa Guennoun – Gr 10)*

## LE FAUCON D'AST

Ulysse, Martin Luther King et le Faucon d'AST ont tous des qualités de héros, même s'ils les montrent de manières différentes.

Dans "l'Odyssée", Ulysse représente le concept de l'héroïsme. Pendant son long voyage vers Ithaque, il a montré sa curiosité et son courage. Il s'est battu contre des monstres et il a surmonté beaucoup d'obstacles. Malgré toutes ces épreuves, il a réussi à retourner chez lui et à mettre fin à l'injustice qui régnait à Ithaque. Ce voyage était plus qu'un voyage ordinaire ; c'était un voyage intérieur et moral qui testait les valeurs, la personnalité et la résilience d'Ulysse. La guerre de Troie, l'avait déjà rendu célèbre pour son intelligence, mais c'est grâce à ce voyage épique qu'Ulysse est devenu un vrai héros, conscient et responsable.

Martin Luther King Jr. est un héros moderne qui correspond à ce modèle. Depuis son enfance il était curieux de savoir pourquoi les noirs étaient maltraités. Plus tard, il a montré son courage en se battant pour les droits des Afro-Américains, mais toujours en prêchant la non-violence et la tolérance. Après beaucoup d'épreuves et de souffrances, et grâce à son endurance, il a réussi à devenir un leader constructif et influent qui a contribué à l'amélioration de sa société. Martin Luther King, est malheureusement mort assassiné ; ce leader altruiste a sacrifié sa vie pour la dignité des autres.

Le concept du Faucon d'AST n'est pas loin de ces modèles : ce faucon ne doit pas seulement être curieux, courageux et motivé. Ses qualités de leader doivent aussi inclure la conscience, la noblesse, la tolérance et le service à la communauté.

*(Dina Aassoum – Gr 10)*

## COMMENT LES VALEURS ÉVOLUENT

Les valeurs humaines se développent dans l'enfance, mais, avec le temps, elles changent à cause de l'environnement et la société.

L'identité d'une personne est d'abord déterminée par ses valeurs. Selon ces principes, on juge ce qui est bien ou mal, on distingue entre ce qui est juste et injuste. Par conséquent, nos choix sont déterminés par nos valeurs. Par exemple, si chez nous on valorise l'honnêteté et la diversité, nous choisirons de dire la vérité et de respecter les autres. L'enfance est le moment où la plupart de nos valeurs sont établies, d'abord à la maison, puis à l'extérieur. Un enfant qui joue au basket-ball avec son équipe commence à comprendre l'importance de la collaboration. De même, celui qui grandit dans une famille et une ambiance religieuses, entouré de lieux de culte et de traditions, commence à valoriser la foi et la pratique religieuse. L'ambiance où l'on grandit joue donc un rôle important dans l'établissement de nos principes. Néanmoins, malgré l'effet de l'enfance sur les valeurs, celles-ci peuvent changer plus tard. Les attentes de la société, les normes de comportement requises dans différentes cultures et l'opinion des autres causent des changements, qui affectent nos choix et par conséquent nos valeurs. C'est ainsi que l'environnement peut lui aussi contribuer à la formation d'une personnalité sociale et morale équilibrée à l'âge adulte.

*(Chaimae Hilali – Gr 12)*

## Les Uns et les Autres : Leçon de Tolérance

Tout le monde est fou.  
Moi, je ne le suis pas.

Il est fou,  
Elle est folle,  
Ils sont fous.

Moi, je ne suis pas folle !

Personne ne comprend,  
Mais moi, je comprends.

Il ne comprend pas,  
Elle ne comprend pas,  
Ils ne comprennent pas.

Moi, je comprends !

Tout le monde est anormal,  
Mais moi, je suis normale.

Il est anormal,  
Elle est anormale  
Ils sont anormaux.

Moi, je suis normale !

C'est ce que nous disons tous.  
Lequel de nous a raison ?  
Est-ce que quelqu'un a raison ?

Vus de plus haut,  
Nous sommes tous fous,  
Nous ne comprenons pas.

Nous sommes anormaux.

*(Jinane Arbain – Gr II)*

## La Vie

La vie passe  
Comme un grain de poussière  
Qui peut voyager partout  
Son trajet semble infini  
Mais n'est en fait  
Qu'un passage éphémère

*(Aïcha Amaoui Gueriri - Gr 9)*

## La Liberté

Sa cage se balançait,  
Le vent caressait ses plumes blanches,  
Heureuse et tranquille,  
La colombe roucoulait,  
Satisfaite de sa vie.

Le ciel s'est éclairci,  
Les rayons du soleil ont brillé sur elle.  
Entre les barreaux de la cage,  
Elle a vu partout des oiseaux  
Embrasser le ciel.

La colombe les regardait,  
Un soupir dans les yeux ;  
Sa cage l'étouffait.

Le vent a soufflé encore.  
Elle a déployé ses ailes  
Et fermé les yeux.

Pendant une belle seconde,  
Elle était libre.

*(Lina Arbain et Maria Huertas – Fr 12)*



# LA PRIMEVÈRE



Elle fleurit seulement la nuit  
Et ne dureit dans l'obscurité  
Elle pousse très haut avec confiance

Sa beauté se répand dans le monde entier  
De l'Amérique du Nord à l'Asie

Elle guérit beaucoup d'âmes et de corps  
Elle devient plus forte et plus belle  
chaque nuit

La Primavère



(Salma Benali – Gr 8)

***HONNEUR OBLIGE...  
CLASSE DE 2017  
NOS LAURÉATS :***

***1.REDA AHAMOUT***



*Meilleur dessinateur de voitures et connaisseur de tous les modèles -  
La Chèvre de Monsieur Seguin - En retard ou absent ? - ‘Safi, mshina’*  
*Citation : If you even dream of beating me, you’d better wake up and apologize.*

***2.NADIA BELHARCH***



*Silencieuse et tranquille - Aime le dessin - Excentrique - Toujours heureuse –  
Individualiste- Poète et romancière*  
*Citation : If it was easy, then everyone would do it.*



### **3.BORJA BENAVENT**



*“Où est Borja ? Au Makerspace !” – Du talent en musique – Casillas – Plus marocain que les Marocains – “Ayyyy Borja !!” – L’esprit ouvert – Cool Citation : "If you can't think of a quote, build a robot that does it for you."*

### **4.KENZA BENNESSALAH**



*“I don't know” – Sportive – Sanchez – Mange comme un éléphant, mais reste aussi légère qu'une souris – Adore la conjugaison – “Kenza, anticipate !” – Enfin des verres de contact – Party monster – “Aïcha, you have a pen ?” – takhasho3.com*

*Citation : We're not born just to pay bills and die.*



## **5.MOHAMMED BENNIS**



*“Mr Right “- Bruyant – Toujours élégant – “I call a class meeting.” –  
Compétitif – Prendre son temps en mangeant – Capitaine de l’équipe de basket –  
La vie est un débat – Mémoire photographique – Homme d’affaires  
Citation : Once you become fearless, life becomes limitless.*

## **6.KARIM BENCHEKROUN**



*Toujours debout – “Enlève ton capuchon ! “ - Krimo – “Eject you to the moon !” –  
Briwat – De bonne humeur et souriant –  
Citation : You give me respect, I return respect.*

### **7.SAAD BENCHEKROUN**

*Bubalo à la bouche – Plein d'énergie et de bonne humeur – Les anniversaires des piscines de l'été – Un des plus malins (michat) – Briwat (bis)*

*Citation : Always be the predator, never the prey.*



### **8.GHALI BERRADA**

*Adore les petites choses de la vie – Les ‘posages’- Futur politicien – Très sympa – Le plus motivé pour gagner le MASAC basket sans jouer –*

### **9.CHIFAE BOULAÏCH**



*Spontanée – “Toi et moi, toi et moi” – Sensible – Phrase célèbre : “Quand je mourrai, est-ce que tu pleureras ?” – Pas de lumière dans la classe, s’il vous plaît ! – S’amuser à Dubaï City...*

*Citation : Live, love, laugh.*

## *10.SOULAIMAN BOUNDA*



*Alias 'Petit Lapin' – Têtu – Loyal – Sociable – Protecteur et drôle –  
Sera le propriétaire d'un hôtel merveilleux –  
Citation : "No stress..." –Bounda*

## *11.DINA DIANI*



*Rêveuse -- Peut manger des plats très épicés – Pacifique – Adore les films coréens –  
Le violet est sa couleur – Un cœur d'or  
Citation : So what if I'm crazy, all the best people are.*

## *12.MEHDI EL AMRANI*



*Rire contagieux – “la calculatrice ” – Le plus paresseux – Quand on voit un serpent, on court ; mais lui, il l’attrape !” – Tout est question d’argent – “Le tajine, c’est la vie par la queue”*

Citation : You know, cause reasons, things, and stuff

## *13.SARA ERZINI*



*Fille de l’océan – Adore les animaux – Pacifique, mais quand elle est sérieuse... il faut faire attention ! – Juste et loyale jusqu’au bout*

Citation : Life is better at the beach.



#### ***14.ABDERRAHMAN GHAILANI***



*Il fait toujours chaud, même s'il neige – Harry Potter – Abdu,hmmm.. – Mebloz – Technicien de Makerspace cette année – S'il n'a pas raison, ce n'est pas suffisant – ‘Ana mashi, kerchi ki hraqli...’*

*Citation : It's not about the size of the dog in the fight, it's about the size of the fight in the dog.*

#### ***15.AÏCHA HARRAQ – FETTAN***



*Jamais sans son agenda – ‘Shooshoo’- Nette et soignée – ‘Hannah Montana ‘ – La mère de tout le monde – ‘Aïcha, look at the basket !’ – Seule à être team manager uniquement pour le voyage – ‘Bent Al Akhawayn ‘ – Perfectionniste*

*Citation : I suppose it will all make sense when we grow up.*

## **16.HAYDEN GREGOIRE**



*Où est Hayden ? Au gymnase ! – Honnête - Meilleur beatboxer de l'école –  
Toujours à préparer le prochain débat – "Besla" – Défense phénoménale au basket –  
Sportif et très musclé*

*Citation : : "When trapped inside these walls certain ideas take roots, such as going home, and bringing back new concepts to this mad city. The result? Wings begin to emerge, breaking the cycle of feeling stagnant. Finally free, the butterfly sheds light on situations that the caterpillar never considered, ending the internal struggle. Although the butterfly and caterpillar are completely different, they are one and the same."*

## **17.CHAYMAE HASSOUN**



*Toujours sympathique avec tout le monde – Les films turcs ! – Gentille et forte*

*Citation : I love you.*

**18.MARIA HUERTAS CHERGUI**



*Conchita - Obsédée par les cookies – Bosseuse de dernière minute –Très compatissante-  
Citation : Never give up on your dreams... keep sleeping.*

**19.CHAIMAE HILALI**



*“Si ça n’a rien à voir avec le basket, ça peut attendre.” – Stephen Curry – Auto-correcteur –  
Adore les séries ! – Silencieuse, mais attentive — Source de fournitures scolaires –  
Amoureuse de la lumière – Imprévisible –*

*Citation : "Sometimes all you need is 20 seconds of insane courage. 20 seconds of embarrassing bravery."*



**20.AHMED MISBAH**



*Bon cœur – ‘Parchi, c’est la vie !’ – Toujours au téléphone – ‘Mlayar’ – Futur Marocain dans Forbes Magazine*

*Citation : Dont give up on your dreams. Keep sleeping.*

**21.IDRISS MOUJI**



*Aime s’amuser – Gentil - Sandwich au bec – Intelligent – Drôle – Malin, mais fiable*

*Citation : An eye for an eye makes the whole world blind.*

## ***22.YASSER MTALSI***



*Un des meilleurs acteurs : cherchez-le à Hollywood dans quelques années ! – Un beau sourire – ‘Ball is life’ – Les blagues les plus drôles – ‘Sla Qaw’ – Un véritable gentleman  
Citation : " Real eyes realize real lies "*

## ***23.LINA OUMERA ARBAIN***



*Toutes les danses ! – Toujours joyeuse – Mignonne, mais impertinente – Lanuta – Très active, mais parfois paresseuse –*

**24.MAE VERNUIT**



*Vive le ballet ! - Jus d'orange – ‘J’ai perdu mon élastique’ –  
Citation : "It was the best of times, it was the worst of times."*

**CLASSE DE 2017**



**Ce n'est qu'un au revoir!**



## **Inoubliable AST**

Septembre 2001  
Ma première année à AST  
Le jour où ma vie a commencé  
Le jour où j'ai rencontré mes amis  
Ceux qui sont maintenant mes frères et sœurs  
Dix-sept ans d'amitié  
De rires  
De querelles  
De célébration  
Et de travail intense  
Je n'oublierai jamais nos blagues en classe  
Nos petits déjeuners en groupe  
Où la même personne ne ramenait jamais rien  
Nos excursions sportives  
Nos idées surnoises  
Nos admirables professeurs  
Tantôt souriants tantôt rouspéteurs  
Et nos fêtes de Décembre où chacun de nous  
Cherchait à deviner qui était le père Noël  
Plus que cinquante-huit jours  
Et je quitterai mon école  
Ma maison d'AST  
Le cœur déchiré  
Les larmes aux yeux  
Mais chanceuse et si fière  
D'avoir fait partie  
De cette communauté unique  
Qui restera en moi à tout jamais  
(*Kenza Benessalah – Gr 12*)

## **AST bleu de mon enfance**

Un stylo bleu...  
Je l'utilise chaque jour  
pour écrire des pages et des pages.

Une tenue de sport bleue...  
Je la porte chaque année  
pour atteindre la victoire et le bonheur.

Un ciel bleu...  
Je le regarde par la fenêtre  
Et je pense à l'avenir.

Couleur bleue  
De ces beaux moments,  
Couleur de mon enfance.      (*Chaimae Hilali – Gr 12*)

## LA VICTOIRE – TOURNOI MASAC DE BASKET

### Équipe des filles

Les minutes avant la finale ont été le moment le plus mémorable pour moi. Toute l'équipe était sérieuse et concentrée. Nous venions d'entendre un discours d'encouragement de notre coach, M. Amri. Nous savions que nous étions la meilleure équipe féminine du tournoi, mais aussi que le basket-ball est imprévisible. Nos adversaires n'étaient pas seulement l'équipe de CAS, mais aussi la chance et nous-mêmes. Finalement, après le discours, les exercices d'échauffement et cinq années de travail (!), l'arbitre a sifflé et la finale a commencé.

*(Mae Vernoit – Gr 12)*

C'est le 11 février que notre rêve a été exaucé. Après beaucoup d'entraînement, de défaillances et de blessures, nous l'avons finalement eue, notre victoire ! C'était à la fois un moment de joie, de mélancolie et de larmes ; un jour plein d'émotions. Dès que nous avons entendu le « buzzer », nous avons commencé à crier et sauter. Puis, quand nous avons vraiment réalisé que nous étions des championnes, nous avons toutes couru les unes vers les autres. Après ce moment de gloire, nous sommes rentrées au vestiaire avec notre entraîneur, M. Amri qui nous a dit qu'il savait que nous serions championnes dès le début de la saison d'entraînement de basket. La preuve, c'est qu'il avait déjà acheté des t-shirts avec l'inscription « Championnes de basketball 2017 » ! Quand nous sommes sorties du vestiaire et sommes montées regarder la finale des garçons, nous avons été accueillies par les grands sourires et les applaudissements des parents, des élèves, et des professeurs. Tout le monde était fier de nous pour tout l'effort que nous avons fourni pendant les matchs.

*(Kenza Bennesalah, Aicha Farak-Fettan, Chaimae Hilali, Gr 12, Salma Slimani - Gr 11)*

### Équipe des garçons

Après beaucoup d'entraînements et de patience, le jour est arrivé où nous allions enfin affronter l'ennemi, celui qui crée notre motivation et les flammes de notre passion pour la victoire. En tant qu'équipe, il y a pourtant toujours des doutes. Malgré l'énergie générée et notre assurance apparente, on craint qu'il n'y ait pas toujours une fin heureuse à la rencontre. D'autres équipes, comme RAS et CAS, étaient capables de gagner le championnat. Pour nous, la demi-finale jouée contre RAS était l'équivalent d'une finale : je me suis réveillé à 7 heures et je suis venu m'entraîner le premier, pour être prêt pour le match le plus important de ma carrière au lycée. Après toute les années passées sans première place, il nous restait cette dernière épreuve pour devenir enfin champions. Contre toute attente, nous avons brillé et remporté la victoire. Passons aux quatre dernières minutes de l'événement crucial pour notre équipe, la grande finale entre AST et GWA ; le score de 33-29 pour les visiteurs m'a galvanisé. C'est là que j'ai décidé, malgré les tactiques défensives bizarres des adversaires, qu'il fallait vraiment tout donner, parce que c'était un moment unique que nous avons attendu pendant toute notre vie. J'ai pris le ballon et je suis allé au panneau pour marquer, puis j'ai assisté Borja, qui a marqué les deux paniers suivants. Du coup le score est passé à 33 partout. C'est alors que l'entraîneur m'a demandé si je voulais vraiment montrer ma valeur sur le terrain et gagner, et si je méritais d'être le M.V.P. ou pas. Je suis retourné sur le terrain, prêt à décrocher la première place pour AST, ce qui n'était pas arrivé depuis le championnat de 2003. Après un retour incroyable, nous avons remonté le score à 42 devant un adversaire incapable de marquer. Être couronnés champions et « rois de Tanger » au cours de notre dernière année était certainement la fin heureuse, « de conte de fées », dont nous avions rêvé !

*(Mohammed Bennis - Grade 12)*

)

## NOUVEAUTÉS À AST

### LE PROJET MIT

Vu que je veux continuer mes études dans un domaine scientifique, le projet MIT était un choix parfait. C'était un véritable avantage pour moi d'être l'une des candidates sélectionnées pour représenter mes camarades de classe dans un programme pareil. En effet, le programme, qui a duré trois semaines, était une série de matières toutes nouvelles, enseignées par Elizabeth et Babit, deux élèves stagiaires de l'une des universités les plus réputées au monde. En premier lieu, Elizabeth était chargée de tout ce qui est abstrait, comme les logiciels de dessin, les techniques d'impression en différentes dimensions (2-D, 3-D), ainsi que la manipulation des ombres et des couleurs. En revanche, Bibit se chargeait de tout ce qui est concret. Par exemple, elle nous enseignait le fonctionnement interne de chaque machine, sans oublier de nous montrer chaque petite partie contribuant à ce fonctionnement. D'autre part, M. Adnane, avec son énorme savoir-faire, représentait une combinaison du concret et de l'abstrait. Enfin, j'ai travaillé avec d'autres élèves pour construire un robot ayant des capteurs qui lui permettent de détecter les murs et de changer son itinéraire.

*(Meriem Saffi – Gr 11)*

Le programme MIT nous a donné une idée des responsabilités et de l'organisation requise dans le travail professionnel. J'ai réalisé que je devais rester concentré pour accomplir la tâche, sinon je risquais de perdre ma place dans ce programme. Pendant ce stage, j'ai aussi appris comment travailler en groupe sur un projet. Avec deux autres élèves, j'ai choisi de travailler sur une main prothésique. Nous avons d'abord imprimé les parties de la main à l'aide d'une imprimante 3D. Puis nous avons relié les doigts à la main par des cordes, elles-mêmes attachées à un moteur. Celui-ci tournait dans deux directions pour faire bouger les doigts. Après beaucoup de temps, nous avons réussi à construire une main qui fonctionne et j'espère à l'avenir faire un stage similaire à celui de MIT.

*(Adnane Sentoussi – Gr 11)*

J'ai participé au programme MIT à l'école. J'étais dans l'équipe des réseaux sociaux, chargé des comptes en ligne, comme Facebook et Instagram. En trois semaines, j'ai beaucoup appris, par exemple comment utiliser Photoshop. J'ai aussi pris toutes les photos de l'équipe pendant le stage.

*(Sathya Nebwani – Gr 10)*

Ce stage m'a appris de nouvelles choses, de manière différente. Je faisais partie de l'équipe de machines. J'ai appris à construire une machine de traçage, à comprendre les bases du codage et son fonctionnement

*(Ghofrane Benajiba – Gr 10)*

## **‘INTERSESSION’ ET SES ATELIERS**

### **Le cercle des lecteurs**

Pendant l’‘‘Intersession’’, j’ai rejoint le Cercle de Lecteurs, mais ce n’était pas un cercle de lecteurs habituel. Au lieu lire, d’analyser et discuter, on a créé une petite histoire pour enfants. Puis, par groupes de deux ou trois, on a écrit un livre et on l’a illustré. Il nous a fallu quatre jours pour le finir. J’ai beaucoup aimé écrire cette histoire avec un style différent de celui qu’on est habitué à employer à l’école.

*(Sara Erzini – Gr 12)*

### **Construction de maisons en carton**

J’ai participé à l’atelier de Construction de Maisons en Carton. Pendant une semaine, on n’a utilisé que des cartons, de la colle chaude et des couteaux. Pour construire des maisons en miniature, il fallait de l’imagination et des techniques spéciales. J’ai appris à être précise dans les mesures et comment construire une base solide ou des fondations pour une maison. J’ai beaucoup apprécié ce cours parce que je m’intéressais déjà à l’architecture et maintenant je m’y intéresse encore plus.

*(Noufissa Guennoun – Gr 10)*

Ici, j’ai découvert comment prendre des mesures avec la plus grande exactitude et comment utiliser un couteau ‘‘x-acto’’. J’ai aussi pu donner libre cours à mon imagination, en créant ma propre maison méditerranéenne, avec des fenêtres et des portes influencées par le style andalou. Au centre de ma maison, j’ai placé un patio et sa fontaine.

*(Ayoub Sammadi – Gr11)*

### **Cuisine mexicaine**

Pendant les deux semaines d’Intersession, j’ai participé à un atelier de cuisine mexicaine. J’ai appris qu’elle ne se limite pas au guacamole, au chili, et aux tacos. Il y a beaucoup d’autres délicieuses recettes pour le poulet et la viande. En général cette cuisine utilise une grande variété d’épices et beaucoup de piment. Notre professeur nous a appris que le fait de cuisiner mexicain chez soi, c’est déguster des mets variés et épicés, à base de tortillas de maïs, de chili, d’avocat ou de cacao. Le plat le plus facile pour moi était le burrito, qui se compose d’une tortilla de blé farci de viande et d’un mélange de délicieux légumes et de haricots. Nous avons appris à recouvrir nos burritos de crème fraîche et à les garnir de guacamole. J’ai vraiment apprécié la cuisine mexicaine et ses saveurs.

*(Meriem El Ibrahimy – Gr 10)*



### Création de bijoux

Nous avons participé à un atelier de bijouterie. Nous avons appris comment utiliser de fils de cuivre pour créer des bijoux. J'ai trouvé cette classe très utile : J'ai créé des boucles d'oreilles, des pendentifs, des bracelets, des bagues et des colliers. Ma mère était très contente quand je lui ai fait des cadeaux en verre poli par la mer, en coquillages et en perles de couleurs.

*(Murena Nelson – Gr 8)*

Nous avons fabriqué des bagues, des colliers, des boucles d'oreilles, et même des portes bijoux ! Quand je suis entrée pour la première fois dans la salle, la table était remplie de fils de tailles différentes et d'outils spéciaux. Après avoir montré les différentes techniques aux élèves, Ms.Soodi nous a dit de laisser libre cours à notre imagination pour créer ce que nous voulions. La fabrication de bijoux est un atelier qui peut renforcer la créativité des étudiants, leur concentration et leur dextérité.

*(Dina Diani – Gr 12)*



*(Jinane Arbain – Gr 11)*

**Dessin de mandalas** Le cours commençait par cinq minutes de méditation et quelques vidéos de détente, pour soulager le stress et pouvoir se concentrer. J'ai beaucoup appris sur la spiritualité de différents groupes et l'art de différentes sociétés. J'ai aussi dessiné quelques magnifiques mandalas représentant mon ambiance.

*(Maazen Shaheen- Gr 11)*



*Murena Nelson* (Murena Nelson-Gr 8)



*(Salma Benali – Gr 8)*

## Films en arabe

Nous avons vu des films marocains, égyptiens et américains. Pour les films marocains, nous avons analysé le thème principal et nous avons commenté la morale. Par exemple, « Lbes qadek » (‘‘Habillez-vous à votre taille’’), est un film sur une femme jalouse de ses amies riches, qui essaie d’être comme elles, en disant n’importe quoi, et en achetant des objets chers avec l’argent qu’elle et son mari n’ont pas. Par conséquent, son mari vole de l’argent pour elle et perd son travail. La morale est qu’il ne faut pas être quelqu’un qu’on n’est pas; il faut être soi-même. Si on essaie d’être quelqu’un d’autre, on sera un jour démasqué et honteux devant tout le monde.

(Ayoub Zouaoui – Gr 11)



(Salma Benali – Gr 8)

## Histoire de quasiment tout

‘‘L’Histoire de Quasiment Tout’’ n’était pas un simple atelier, mais plutôt une discussion mystérieuse, scientifique et intéressante. Ayant le livre comme référence concrète, nous avons l’habitude de projeter le texte, puis de le lire à tour de rôle. Une fois la lecture achevée, la conversation commençait. Pour moi, la meilleure partie était celle de la discussion, parce qu’elle m’a poussé à penser au-delà de mes limites et m’a invité à voyager partout dans l’univers, sans même bouger... D’autre part, c’était une chance pour moi de rectifier des idées fausses que j’ai toujours considérées correctes.

(Nada Alouat – Gr 11)

### **Magazine en français**

À mon avis, cet atelier était éducatif et amusant. Cela m'a donné une chance de me reposer des examens et aussi d'améliorer mes compétences sociales et mon expression écrite en français. J'ai interviewé une enseignante et rédigé des articles. J'ai aussi développé mon côté créatif et artistique en écrivant un poème que j'ai illustré.

*(Salma Benali – Gr 8)*

### **Poésie et mots croisés en arabe**

Nous avons regardé des vidéos sur la vie de nombreux poètes arabes et cherché la source de leur inspiration. Le plus important pour moi, pendant les cours de poésie et de mots croisés, c'est que j'ai découvert un visage de la langue arabe qui m'était inconnu auparavant. La beauté et la complexité de ma langue maternelle m'ont fascinée.

*(Riham Ouazzani – Gr 10)*

### **Python**

Nous avons fait beaucoup de codage en Python et un peu de robotique. J'ai aimé la compétition : nous voulions voir qui allait finir le cours le plus rapidement.

*(Zac Menhebi – Gr 8)*

''Python, avec une introduction aux robotiques'' était le meilleur cours pour moi, puisque j'ai appris à apprécier des activités que j'abhorrais avant. La première heure de chaque session était consacrée à étudier ''Python'' ou plus exactement la programmation virtuelle d'un engin. Pendant la deuxième heure, c'était plus concret, puisqu'on travaillait à programmer un robot en Légo (EV3).

*(Nada Alouat- Gr 11)*

### **Randonnée en ville**

Pendant « l'Intersession », j'ai participé à « Walking Tangier ». Notre professeur nous a emmenés dans un endroit différent chaque jour. Le premier jour, nous sommes allés à la Porte de la Mer et nous avons fait le tour de la Kasbah. Le deuxième jour, nous sommes allés à la plage, où nous avons collecté les ordures pour protéger l'environnement. Le troisième jour, nous sommes allés à « Tanger Moments », un café culturel dans l'ancienne médina. Après, nous avons visité la synagogue et avons observé l'art et l'histoire de ce bâtiment. Le lendemain, nous nous sommes promenés autour du centre-ville. Enfin, le dernier jour, nous sommes allés à Merkala où nous nous sommes promenés et avons admiré le paysage.

*(Dina Aassoum – Gr 10)*

### **Théâtre en français**

Nous répétons la pièce ''Le Petit Prince'' où je suis le Renard et le Serpent. J'avais déjà appris mes répliques pour le serpent, mais j'ai dû apprendre celles du Renard, qui a un rôle plus important. Pendant les répétitions, nous sommes très concentrés. Ensuite, nous rions beaucoup en commentant les autres scènes.

*(Murena Nelson – Gr 8)*

Je fais partie de la pièce ''Le Petit Prince'', où je suis l'Homme d'Affaires. D'abord, nous répétons nos rôles pendant deux heures. Ensuite, les autres acteurs donnent leur avis sur notre interprétation.

*(Sathya Nebwani- Gr 10)*

J'aime le théâtre et je ne voulais pas rater cette chance, car j'aspire peut-être à une carrière d'acteur. J'ai deux rôles dans "Le Petit Prince" : le Buveur et le Vaniteux. Comme j'ai déjà eu le rôle d'un buveur l'année dernière dans une autre pièce, j'ai un peu d'expérience dans ce type d'interprétation. L'atelier a été très constructif et je pense qu'il y a une amélioration dans mes qualités d'acteur.

*(Hamza Hilali – Gr 10)*

### **Travaux manuels**

Nous avons dessiné et découvert de nouvelles formes d'expression artistique. Nous avons peint de très belles vues de la nature et des portraits. Avec des bâtons et de la colle, nous avons construit des formes géométriques en 3D, que nous avons colorées avec de la peinture en spray. Enfin, nous avons transféré des images sur des planches de bois en utilisant de la colle et de l'eau.

*(Rinad Benali et Jinane Arbain – Gr 11)*

### **Tricot**

Notre professeur de tricot nous a appris à tricoter et nous a montré des modèles différents. A ceux qui ne voulaient pas tricoter, elle a appris à faire du crochet. J'ai participé à ce cours pendant deux semaines entières, mais je ne me suis jamais ennuyée, parce qu'il y avait toujours quelque chose de nouveau à apprendre, qu'on pouvait se détendre et en même-temps être productif. Cependant le tricot n'est pas facile; il faut de la patience. Mais une fois qu'on apprend, on ne peut plus s'arrêter. Le tricot est une activité qui peut détendre les étudiants et en même temps leur donner quelque chose dont ils peuvent être fiers quand ils finissent.

*(Dina Diani – Gr 12)*

### **Trésors de l'art visuel**

J'ai participé au "voyage virtuel" à travers les Trésors de l'Art Visuel. Chaque jour, on "visitait" une autre partie du monde, en regardant des photos d'œuvres d'art sur le projecteur. Avec chaque image, le professeur nous donnait quelques renseignements. Par exemple, un jour, on a "visité" Madrid, où on est allé au musée Joaquín Sorolla. On a regardé les tableaux les plus célèbres, comme "Triste Herencia" et "Otra Margarita". Grâce à ce cours, j'ai appris comment on analyse les œuvres d'art.

*(Donia Tahiri – Gr 10)*

J'ai appris comment on doit regarder une œuvre d'art et j'ai amélioré mes compétences pour analyser les thèmes et le message qu'un artiste veut transmettre. J'ai aussi appris à distinguer les différentes techniques que les peintres utilisent pour embellir leurs tableaux, par exemple l'effet de différents coups de pinceau. Ce que j'ai surtout aimé, c'est qu'on ne s'est pas concentré sur une époque ou un mouvement artistique, mais qu'on a pu apprécier la diversité et l'ambiguïté de l'art. *(Ayoub Samadi – Gr 11)*

## QUELQUES NOUVEAUX ÉLÈVES

### **Ananya**

Avec ses cheveux noirs et ses yeux en amande, Ananya apporte de la diversité à l'école Américaine de Tanger. Elle aime les sports et les voyages. Avant de venir au Maroc, elle est allée en Thaïlande. D'après elle, le Maroc est un beau pays, plein de sites naturels magnifiques, mais ici tout le monde ne semble pas accueillant avec les étrangers ; quand elle se promène dans la rue, on l'appelle Sharukh Khan, comme un acteur célèbre de Bollywood. Elle trouve ça drôle. Ananya affirme que l'Inde est plus stricte que le Maroc en termes de règles sociales et de comportement scolaire. À l'école les règles étaient plus strictes ; par exemple, il fallait porter un uniforme. Ici, il y a moins de discipline et elle trouve que certains étudiants ne se tiennent pas bien. Si elle pouvait changer quelque chose, elle mettrait l'accent sur la discipline et organiserait plus d'activités.

Ce qu'Ananya apprécie surtout à AST, c'est le fait que les élèves peuvent parler davantage aux professeurs.

*(Dina Diani – Gr 12)*

### **Hitacha**

Jusqu'à cette année, cette nouvelle étudiante indienne de 18 ans a vécu en Inde, où elle était nageuse dans l'équipe nationale. Elle est arrivée ici avec sa famille quand son père est venu travailler au Maroc. Jusqu'à présent, en dehors de l'Inde, elle n'a visité que la Turquie, mais elle voudrait voyager partout ! Pour elle, le Maroc est vert, beau et libre. Si elle pouvait améliorer quelque chose à l'école, ce serait le menu trop monotone de la cafétéria. Hitasha est heureuse de s'être fait des amis à Tanger où elle trouve les gens accueillants et serviables. Elle apprécie beaucoup les professeurs d'AST.

*(Dina Diani – Gr 12)*

### **Mary Kate**

Ce qui accroche d'abord dans son apparence, c'est le contraste entre ses cheveux bruns et ses yeux bleu clair. Nouvelle élève de 1<sup>ère</sup>ème, Mary est née il y a 16 ans aux Etats-Unis où elle a vécu jusqu'à cette année. Elle est venue au Maroc à cause du travail de son père.

Avant le Maroc, elle n'avait jamais voyagé en dehors de l'Amérique, mais elle aimerait bien aller en Australie. Un de ses passe-temps favoris est l'aviron. Elle adore les chats du campus d'AST. Pour elle, "étudier à AST c'est comme les montagnes russes", parce qu'il y a des hauts et des bas. Mais elle s'est fait des amis et elle est heureuse.

*(Dina Diani – Gr 12)*

### **Stechami** (Entretien express)

--Pouvez-vous nous parler un peu de vous?

--Je m'appelle Stechami Stolwerk, j'ai 19 ans et j'étudie à AST. D'origine hollandaise je suis installée à Tanger depuis 2015.

--Vous plaisez-vous à AST?

--J'apprécie cette école, car je trouve l'orientation et le soutien scolaire excellents.

--Quels sont vos passe-temps favoris?

-- Depuis mon enfance, mon passe-temps favori est l'équitation.

--Quelle est votre matière préférée?  
--Mes matières préférées sont le Français et l'Histoire.

--Quel type de personne êtes-vous?  
--Je suis une gentille et j'ai beaucoup de respect pour les autres.

Quelle est votre couleur préférée? Quel est votre chiffre préféré?  
--Ma couleur préférée est le noir, mon chiffre préféré le sept.

--Qu'aimez-vous faire pendant votre temps libre?  
--Être avec mon futur mari ! ☺

*(Lina Arbain Oumera – Gr 12)*

## **PROGRAMME D'ÉCHANGE AVEC BROOKS**

### **Justin**

C'était sa dernière journée ici et j'ai interviewé Justin pour qu'il nous parle de son expérience en tant qu'élève du programme d'échange Brooks School-AST et pour qu'il partage ses impressions du Maroc en général.

En réponse à ma première question : "Pourquoi le Maroc ?", il m'a appris que son école offre beaucoup de choix de pays de programmes d'échange, comme la Hongrie, le Botswana, ou l'Écosse. Mais Justin a toujours été attiré par le Maroc et la culture musulmane. Avant le programme d'échange, il n'était jamais venu en Afrique et il avait hâte de découvrir la vie à l'étranger. Il m'a dit qu'il a voyagé sans aucune attente préalable et n'a rien recherché. Il est donc arrivé à Tanger, l'esprit ouvert pour son expérience. Après un mois au Maroc, il se plaît ici. Pour lui, l'environnement est différent, mais dans le bon sens : les gens sont plus détendus, la communauté plus proche. Il pense qu'à Tanger, par rapport à Boston, tout le monde semble plus heureux et prêt à aider les autres. En dehors de ses impressions du Maroc, il a beaucoup appris sur la langue arabe et la religion musulmane. Pendant son séjour, il a été hébergé par Said Semmami, avec qui il a découvert Tanger et d'autres villes, comme Asilah, Ceuta et Rabat. Pour finir, j'ai demandé à Justin s'il voudrait revenir un jour au Maroc. C'est avec un sourire qu'il m'a répondu : "Oui, this place is so chill !"  
*(Mae Vernoit – Gr 12)*

### **Sebastian**

Sebastian, élève du programme d'échange de la Brooks School, a habité au Mexique quand il était petit. Pendant dix ans, il a fait des allées et venues du Mexique à Boston.

Culturellement, il est à la fois Américain et Mexicain. Sebastian est un garçon ouvert et agréable, qui m'a appris des tas de choses sur ses deux cultures et m'a aussi montré que la culture mexicaine n'est pas loin de la culture marocaine. La responsabilité d'avoir un invité à la maison aurait pu être fatigante, mais avec Sebastian c'était facile, parce qu'il était très coopératif et m'aidait tout le temps. Très sociable, mature et intelligent il a sympathisé avec beaucoup de mes amis. Là où je l'emmenais, il s'adaptait à l'ambiance. Même chez moi, il était comme un autre membre de la famille. Il adorait les tajines et le couscous de ma mère, mais aussi les "sandwiches tangérois" et les mille-feuilles de nos sorties en ville. En ce qui concerne ses études, Sebastian investissait beaucoup de temps et d'énergie pour faire son travail. Cet étudiant exemplaire s'est fixé des objectifs qu'il est déterminé à atteindre. Il va me manquer, mais je compte le revoir quand j'irai à Brooks et plus tard, si je vais suivre des études aux USA.

*(Ayoub Zouaoui – Gr 11)*



## **NOTRE DERNIER TOURNOI DE FOOT À MARRAKECH**

Après tous les tournois à Marrakech et une année pleine d'ambition et d'événements, ce tournoi était le dernier pour les Seniors. Avec la meilleure équipe possible, bien que nous n'ayons pas ramené de trophée, nous avons réussi à avoir des souvenirs plus précieux que n'importe quelle récompense. Chaque tournoi de MASAC est une occasion d'être plus proches de nos coéquipiers, même des petits, les "rookies". Nous avons perdu le championnat, mais gagné une équipe unie. J'ai eu le plaisir d'être son capitaine. La plus grande surprise a été Julian "cœur de lion", qui a joué avec une énergie et un courage remarquables. Il faut aussi mentionner l'imitation parfaite de Mazen et les chanteurs qui ont offert un récital dans le bus. Enfin, ce qui s'est passé à Marrakech reste à Marrakech... Il est temps de nous préparer pour la deuxième étape de notre vie, parce que maintenant on sent vraiment que notre parcours à AST est sur le point de finir.

*(Mohammed Bennis – Gr 12)*

## **JOURNÉE INTERNATIONALE À AST**

Nous avons marché sous les drapeaux de différents pays qui représentaient les nationalités des étudiants et la diversité de l'école. Nous étions fiers, unis et heureux de défiler ensemble. Ensuite, il y a eu un spectacle de danse, de musique et de poésie. avons été particulièrement impressionnés par le talent d'Intissar, Chaimae Mouji, Salma Benali et Hitasha, mais tous les numéros de danse, musique ou poésie ont mérité les applaudissements du public. À la fin du spectacle, nous avons tous dansé ensemble. C'était une journée euphorique et inoubliable.

*(Dina Diani, Maria Huertas, Lina Oumera – Gr 12)*

## **LA PIÈCE "A HISTORY OF NEARLY EVERYTHING"**

Cette année, la pièce de théâtre en anglais sera très différente. C'est une adaptation par Ashley Hunker, professeur de danse, du livre de Bill Bryson, "A Short History of Nearly Everything". La pièce décrit la création de l'univers, la formation des planètes, la structure des cellules et l'histoire de l'humanité. Tous ces phénomènes scientifiques sont expliqués par la danse et le théâtre. Les élèves de l'école primaire, du collège et du lycée participeront ensemble à la représentation. Le professeur de Maker Space, Adnan Chahbandar et ses élèves ont créé la plupart des accessoires de la pièce, comme la double hélice d'ADN.

*(Mae Verneit – Gr 12)*

## QUELQUES NOUVEAUX PROFESSEURS

### Ms Anita

Salma: -- Pourquoi aimez-vous la musique?

Mme Anita: -- Parce qu'elle touche chaque cœur et atteint chaque personne. Elle peut être la langue de notre âme.

Salma: -- Que pensez-vous de la façon dont les étudiants d'AST s'intéressent à la musique?

Mme Anita: -- Ils sont intéressés et n'ont pas eu l'occasion de développer leur potentiel musical. Je suis curieuse de voir dans les années à venir ce que nous pourrions faire avec la musique, à l'Ecole Américaine de Tanger.

Salma: -- Êtes-vous prête à donner des leçons?

Mme Anita: -- Oui, j'ai quelques étudiants qui veulent des cours privés.

Salma: -- Que pensez-vous du Maroc?

Mme Anita: -- C'est ma première année et le Maroc m'a surprise. Il a été à la fois beau et difficile, agréable et dur. Les gens sont très gentils et serviables, même quand je ne parle pas leur langue.

Salma: -- Quelles étaient vos attentes du Maroc?

Mme Anita: -- Avant mon arrivée ici, je n'avais aucune attente, ni aucune idée de comment serait ce pays nouveau pour moi.

Salma: -- Avez-vous une histoire à nous raconter?

Mme Anita: -- Au cours de ma première année d'enseignement, au Koweït, on m'a conseillé de ne pas amener de vêtements des États-Unis pour mon travail, parce que je pourrais tout acheter sur place pendant la première semaine d'école. Peu après mon arrivée, j'ai trouvé dans un magasin des robes à 4 \$ chacune. J'ai donc acheté cinq robes que j'ai portées à l'école. Un jour mon mari m'a dit que toutes les femmes me regardaient. Quand j'ai demandé à une amie qui vivait au Koweït si elle savait pourquoi, elle a regardé ma robe et a répondu : "Mais parce que c'est un pijama!"

*(Salma Benali – Gr 8)*

### Ms Ashley

Elle est la reine de la danse, Ms Ashley !

Avant de venir à AST, elle a enseigné à l'université (Ecole d'Art de Miami). Evidemment, il n'y a pas autant d'options à AST, qui est une école primaire et secondaire qu'à Miami Art, une institution d'enseignement supérieur où les élèves pouvaient choisir entre autres le ballet, la sculpture, l'orchestre, et de nombreux types de danses. En revanche, les élèves d'AST parlent couramment beaucoup plus de langues, comme le français, le néerlandais, l'anglais, l'espagnol et l'arabe, et ont, en général, déjà beaucoup voyagé.

En ce qui concerne les avantages et les inconvénients d'être enseignante à AST, Ms Ashley dit qu'elle trouve le personnel amusant, serviable et sympathique, et qu'elle apprécie la beauté du vaste campus ouvert sur la nature. Elle aime aussi le fait que les élèves, même plus jeunes et plus âgés, se fréquentent davantage. Elle aime moins le fait que certains élèves aient du mal à se conduire correctement et soient parfois insolents, et trouve qu'ils ne s'investissent pas à fond, ne développent pas leur potentiel, parce qu'ils sont distraits. Elle rappelle qu'à l'université il y a plus de choix de niveaux avancés, mais qu'avec un C on ne peut pas choisir de concentration pour se spécialiser, et avec un D on peut être renvoyé. Une note de 92% équivaut à un B ! Pour elle, ce qui définit un élève d'AST est de suivre "les règles du faucon", d'aimer et de respecter sa culture et celle des autres. Elle souhaite que chaque élève voie la chance qu'il a de recevoir une instruction et qu'il devienne motivé pour développer son potentiel au maximum.

*(Salma Benali - Gr 8)*

### **Ms Carrie**

-- Comment décririez - vous l'année dernière?

-- C'était une belle expérience. Quand je suis arrivée, je ne connaissais personne. Je ne savais pas à quoi m'attendre. Il y a eu un choc culturel. J'avais pensé que je pourrais vivre ici à l'aise, en sachant l'anglais et quelques mots d'espagnol. Je ne savais pas qu'ici, au Maroc, on parle plusieurs langues. J'ai commencé à apprendre des mots simples en arabe dialectal, pour m'aider à communiquer avec les commerçants, les chauffeurs de taxi et les garçons de café.

-- Comment cette année diffère-t-elle de votre première année à AST?

--Je connais le personnel, les étudiants et les administrateurs. Quand je suis arrivée à l'aéroport, après les grandes vacances, j'avais hâte de revenir à l'école et de retrouver mon appartement. Je me sentais chez moi. Cette année, j'ai été heureuse de rencontrer les nouveaux enseignants et mes nouveaux élèves de 3<sup>rd</sup> grade.

--Y a-t-il des différences dans votre façon d'enseigner cette année?

--L'année dernière, il y avait 24 élèves. Mais cette année, comme on a divisé les classes, j'en ai 15. C'est un avantage pour eux et pour moi en tant qu'enseignante. Mon attention est partagée équitablement ; c'est plus juste.

--Pourquoi avez-vous décidé de travailler au Maroc?

--Pendant 7 ans j'ai travaillé en Californie, puis j'ai pris une année pour voyager. Après six mois, j'ai décidé que je ne voulais plus travailler aux États-Unis. J'ai commencé à chercher un poste à l'étranger et j'ai trouvé Mme Putnam. Nous avons immédiatement sympathisé. J'ai aussi cherché un emploi dans des pays comme le Dubai et le Qatar, mais les interviews étaient trop impersonnelles et je ne me suis pas sentie aussi à l'aise qu'avec Mme Putnam. J'ai donc décidé de travailler au Maroc après avoir appris, par des amis qui sont venus ici, que le Maroc était un endroit agréable.

--Si vous pouviez, que changeriez- vous à AST?

Je ne connais pas beaucoup d'élèves en dehors de ma classe et seulement quelques personnes, ici et là. J'aimerais qu'il y ait plus d'occasions de rencontrer les autres élèves.

*(Ghita Diani – Gr 8)*

### **Mr. Chadd**

Mr Chadd, est venu au Maroc pour rejoindre la famille AST à Tanger. Il aime sa profession qui est, d'après lui, créative et passionnante, car être professeur est toujours différent et varié. C'est aussi un travail fatiguant qui ne laisse pas beaucoup de temps libre, mais il essaie de goûter à de nouvelles expériences, surtout en ce qui concerne les cours de langues étrangères comme l'arabe et le français. Mr Chadd veut fournir à ses élèves d'AST la meilleure atmosphère pour l'apprentissage ; il tient donc à leur permettre de parler et parler, pour encourager leur participation concrète au monde qui les entoure.

Mr Chadd a eu auparavant la chance de faire un voyage d'études en Chine qui l'a poussé à repartir pour l'étranger. Tanger, porte d'Afrique, était une expérience à ne pas rater. Il est heureux de vivre ici et explique à quel point la beauté de la ville influence son bien-être.

*(Nada Alouat – Gr 11)*

### **Mr. Jacob**

Pendant notre entretien, je lui ai posé des questions sur ses origines et son expérience au Maroc. Il a passé son enfance dans l'état de Wisconsin, mais a travaillé à New York où il était professeur dans une école privée à Manhattan. Mr Chad a choisi de travailler dans un pays étranger, loin des Etats Unis, parce qu'il a toujours été intéressé par l'inconnu. Sa vie était trop facile pour lui et il a cherché un défi. Il a été fasciné par la diversité d'AST et le patrimoine international de Tanger, qui fait partie à la fois de l'Afrique et de l'Europe.

Au début, les plus grands défis pour lui ont été de pouvoir vite s'adapter à la culture différente des élèves d'AST, et le fait de ne pas encore connaître la langue.

J'étais curieuse d'apprendre quelle a été sa meilleure expérience ici. Il aime beaucoup la cuisine marocaine, et apprécie d'avoir à AST la liberté d'enseigner d'une façon créative et active. En réponse à ma dernière question : "Est-ce que vous avez des conseils à donner aux élèves d'AST ?", il a répondu avec un sourire : "Ne vous inquiétez pas pour des petits problèmes. N'oubliez pas de vous détendre. Tout ira bien."

(Mae Vernoit – Gr 12)

### **Ms Karaline**

*A--Quelles expériences ont été les plus importantes pour vous en tant qu'enseignante?*

Ms K--□ Il y a beaucoup des petits moments et des petites victoires; c'est difficile de se limiter. Comme enseignante de préscolaire, être capable de voir les petits enfants devenir de plus en plus indépendants a marqué ma méthode d'enseignement. Chaque fois qu'un petit enfant demandait à faire quelque chose seul, cela montrait qu'il grandissait, devenait responsable et devenait conscient de soi. À l'école ou je travaillais, nous devions emmener les enfants au parc dans un chariot où ils étaient assis par groupes de six. Les enfants avaient du mal à boucler leur ceinture de sécurité, mais le jour où ils ont appris à les mettre, leur visage rayonnait de fierté. J'ai été émue par ce sentiment d'épanouissement personnel et d'accomplissement. Maintenant j'essaye de donner à mes élèves l'occasion de faire des choses tout seuls.

*A --Qu'aimez-vous le plus dans l'enseignement?*

Ms K- il y a plusieurs raisons pour lesquelles j'aime être enseignante, mais les élèves sont la plus évidente.. Je suppose que beaucoup d'enseignants répondent la même chose, mais c'est vrai. Nous passons beaucoup de temps ensemble et, quand nous ne sommes pas ensemble je planifie souvent ce que nous allons faire lorsque nous nous retrouverons. Chaque relation est pour moi unique et précieuse.. J'aime aider les élèves à surmonter leurs défis et je suis heureuse de voir leur succès. J'aime aussi que comme mes élèves sont très jeunes, à leur âge il n'y a pas de compétition.

*A—Quels sont vos loisirs favoris?*

Ms K--Il commence à faire chaud, donc je nage et je cours sur la plage après l'école. J'aime sortir et faire de l'exercice, mais aussi tricoter.

*A—Pouvez-vous nous parler de votre expérience à l'université?*

Ms K—À l'Université du Connecticut, j'ai fait une licence en Education du 1er cycle et un master en Curriculum et Instruction. Mon expérience a été très positive, mais un peu spéciale car j'étais étudiante-athlète. J'ai pu jouer au lacrosse contre des athlètes d'élite et me faire des amitiés durables, mais les exigences du sport en première division ne m'ont pas permis d'avoir une expérience universitaire typique. En plus des études, des observations en classe et de l'enseignement, mes journées étaient centrées sur la pratique du sport et les voyages avec l'équipe.

*A—Qu'est-ce qui vous a donné l'idée de venir enseigner au Maroc?*

MsK—Je voulais voyager dans un endroit unique. Après une entrevue avec Mme Putnam, qui m'a expliqué sa vision de l'école, j'ai fait quelques recherches sur Tanger, et j'ai su que je me plainrais ici.

(Ayoub Zouai- Gr 11)

## **Ms Loubna**

Elle a enseigné en Amérique pendant cinq ans et a travaillé pour une compagnie de logistique où elle pouvait utiliser ses compétences en informatique. Plus tard, elle est venue au Maroc. Elle enseigne maintenant à AST où, d'après elle, les élèves profiteraient d'un environnement où tout le monde ne parlerait qu'anglais. Elle veut essayer de motiver les étudiants en les traitant comme des adultes, mais la partie la plus difficile pour elle est d'avoir des attentes et de voir des étudiants ne pas les suivre. Ms. Loubna adore la littérature et son livre favori est "A Thousand Splendid Suns". Elle dit que son expérience à AST est intéressante : elle a beaucoup appris et elle est heureuse.

*(Dina Diani – Gr 12)*

## **\*UN ENSEIGNANT D'HIER ET D'AUJOURD'HUI**

**Cette fois-ci, l'ASTien présente des nouveautés de l'année, mais des élèves ont tenu à avoir un entretien avec M. Noor Amri, enseignant toujours aussi actif, aimé et respecté aujourd'hui.**

### ***Q: Pourquoi avez-vous choisi AST?***

**N.A.:** Je n'ai pas voulu aller travailler dans d'autres villes, comme Marrakech, pour deux raisons. La première est qu'il n'y a pas de mer dans ces villes, la deuxième que j'ai voulu vivre près de mes parents qui sont assez âgés. J'ai donc commencé à travailler à AST dans une optique d'un an ou deux, ce que je préférais, parce que, je vais être honnête, les salaires n'étaient pas intéressants. Vingt ans plus tard je suis toujours là. Les salaires se sont améliorés un peu, mais cela prouve surtout que j'ai aimé l'endroit, les gens, les élèves et la structure.

### ***Q: Qu'est-ce que vous avez particulièrement apprécié à AST?***

**N.A.:** C'était un cadre agréable, où l'on respectait la personne et on valorisait le travail qu'elle faisait. L'ambiance était chaleureuse ; c'était une petite école où tout le monde se connaissait, une sorte de grande famille, et j'aimais bien cela. Un autre avantage c'est qu'on connaissait les élèves depuis le jardin d'enfants jusqu'à la terminale. et qu'on avait le plaisir de les voir évoluer, tout en sachant qu'on avait participé à leur éducation et à leur évolution. C'est un avantage qu'on trouve à AST, mais pas dans toutes les écoles.

### ***Q : Est-ce qu' AST était comme vous l'imaginiez?***

**N.A. :** Non, pas vraiment, parce que je m'attendais à pire. J'ai été agréablement surpris et c'est pour cela que je suis encore là. Je pensais que ça allait être un peu comme les autres écoles. Quand j'ai fait mes études en France, j'ai un peu travaillé dans certaines écoles, parfois comme professeur de physique et parfois comme coach sportif. Je croyais donc que ça allait être la même chose. Mais ce n'était pas du tout le cas, c'était un autre système. Je ne connaissais pas vraiment l'atmosphère d'une école américaine, mais je m'identifie beaucoup avec le concept du sport dans le système éducatif américain.

### ***Q : À quel moment avez-vous ressenti que vous avez eu un véritable impact sur un élève?***

**N.A. :** C'est le but de chaque professeur, parce qu'avant d'être professeur on est éducateur, c'est à dire qu'on doit enseigner des valeurs qui vont accompagner les élèves pendant toute leur vie. C'est important, parce que, quand vous serez partis, quand vous irez à l'université, vos parents et vos amis ne seront plus là. Vous devez donc être préparés à bien vivre cette expérience grâce aux valeurs et à l'équilibre que votre éducation vous aura apportés. Au cours de ma carrière à AST je crois avoir réussi à contribuer à ce que certains de mes élèves soient les meilleures personnes possibles. Ce qui est bien dans le sport, c'est qu'on enseigne

la compétition. La vie est compétitive et le sport vous apprend à être compétitif et à faire le maximum pour être le meilleur. Vous allez parfois réussir et parfois pas réussir. C'est la vie, mais vous allez apprendre à accepter qu'un échec ne vous détruit pas et qu'il faut continuer à essayer de réussir. Le sport vous enseigne d'une part à savoir perdre mais à ne pas abandonner, et, d'autre part, il inculque toutes les valeurs humaines : être courtois, ne pas s'énerver, respecter les autres, être juste. Toutes les valeurs de sportsmanship sont des valeurs de la société. Si certains élèves, passent par des petites crises, on peut les aider, les orienter, les conseiller sur les choix possibles.

***Q : Quelle est votre approche du coaching ?***

**N.A. :** Quand j'ai commencé, j'avais plusieurs modèles. Progressivement je me suis rendu compte que je me trompais, parce qu'il ne faut pas suivre des modèles, il faut avoir son propre modèle, sa propre philosophie. On doit s'inspirer de plusieurs choses apprises, soit dans les études soit par expérience, mais arriver à avoir sa propre vision des choses et sa propre philosophie. Après avoir compris cela, j'ai adapté ma méthode, qui donne des résultats pas seulement au niveau scolaire, mais au niveau professionnel. Le plus important c'est de savoir que l'approche au niveau de l'école n'est pas la même qu'au niveau professionnel. Malheureusement, beaucoup d'entraîneurs ne font pas la différence.

***Q : Quelle est la différence entre le coaching des professionnels et le coaching des élèves ?***

**N.A. :** Comme les objectifs sont différents, la méthode de travail doit être différente. Chez les professionnels, demain n'existe pas, la victoire est pour aujourd'hui, le plus important c'est de gagner ; alors tous les moyens sont bons, et on ne parle pas de valeurs. Au contraire, au niveau scolaire, la victoire n'est pas pour demain. On est en train de construire la victoire et en train d'apprendre la technique individuelle, mais aussi tout le côté que j'ai précisé tout à l'heure. C'est la première grande différence. Un professionnel est payé pour ce qu'il fait. Quand on lui dit de faire quelque chose et qu'il refuse, on peut le renvoyer. En revanche, un élève n'est pas payé et on ne peut pas lui dire au revoir s'il ne sait pas faire quelque chose. Il faut continuer à lui apprendre comment faire.

***Q : Est-ce que vous préférez le coaching des professionnels ou le coaching des élèves ?***

**N.A. :** Je suis dans les deux. Je ne suis pas coach d'une équipe professionnelle actuellement, mais je suis coach des coaches des équipes professionnelles. Je contribue à résoudre leurs problèmes au quotidien. Mais, si je compare, je préfère travailler avec des jeunes qu'avec des professionnels, en général, parce que les jeunes sont plus honnêtes ; il n'y a pas encore cette hypocrisie professionnelle qui existe malheureusement à haut niveau. Quand un élève apprend quelque chose, il sait qu'il apprend et il sait qu'on l'a aidé à atteindre un objectif. On voit directement dans son visage qu'il est comblé, et ça, pour nous, c'est le meilleur salaire. On est satisfait d'avoir rendu quelqu'un heureux. Chez les professionnels, on ne voit malheureusement pas ça.

***Q : Quelle était la carrière dont vous rêviez ?***

**N.A. :** Quand on est jeune, on rêve d'être ceci ou cela. Moi, c'est bizarre, je n'ai jamais eu envie d'être quelque chose, ni policier ou pompier quand j'avais huit ans, ni médecin ou ingénieur quand j'avais dix-sept ans. Heureusement, mes parents m'ont encouragé. C'est ce que je dis à mes élèves : "Quoi que tu fasses ou que tu choisisses de faire, essaie d'être le meilleur et vis cela intensément." Pour moi ça a marché, et je suis heureux parce que dans tout ce que j'ai entrepris, je suis arrivé au maximum où on peut arriver. J'ai eu mon PhD en physique. En coaching j'ai atteint le plus haut poste technique qui existe en basketball dans



mon pays : directeur de l'équipe nationale. Quand on choisit où on veut travailler et qu'on travaille à ce qu'on aime, on est heureux.

***Q: Quels sont des objectifs que vous avez atteints, et certains que vous essayez toujours d'atteindre?***

**AN.:** J'ai eu mon PhD en physique. En coaching j'ai atteint le plus haut poste technique qui existe en basketball dans mon pays : directeur de l'équipe nationale ; ; je l'ai atteint, donc je suis content. Maintenant, je vise l'Afrique ; je veux avoir le niveau technique maximum en Afrique. J'y travaille ; je crois m'en approcher. Ce n'est pas pour demain, mais c'est un rêve pour lequel je continue à travailler.

***Q: Avez-vous des regrets?***

**N.A. :** Un des grands regrets qu'on a dans l'éducation est que les élèves partent. On s'attache à des élèves qu'on apprécie beaucoup. Quand ils partent, le cœur se déchire un peu. Mais on est content quand même de les avoir accompagnés pendant une période de temps. J'espère qu'ils ne vont pas nous oublier.

***Q: Qu'est-ce qui vous empêche de passer une mauvaise journée?***

**N.A. :** Les élèves, en particulier ceux qu'on apprécie. Le fait de voir certains assister à notre cours ou juste venir nous voir et bavarder avec nous, change la journée d'un enseignant. . Quand j'ai commencé à travailler ici, Joe McPhillips, proviseur d'AST m'a dit : " Ecoute, je sais qu'on ne paye pas bien, mais il y a une chose que je peux te garantir ; tu ne viendras jamais à l'École Américaine le matin en disant : "Oh non, again school !" Il avait raison.  
(Chaimae Hilaly – Gr 12 et Jinane Arbain – Gr 11)



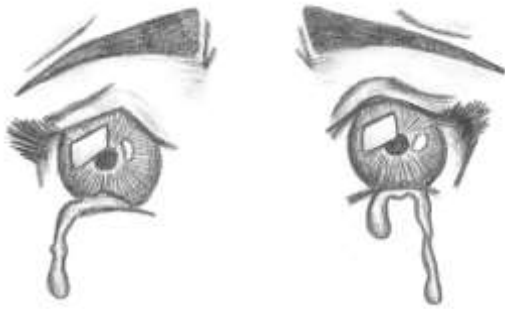


## Lettre à moi-même

Aujourd'hui je me lève, le cœur submergé  
Dans un immense océan de chagrin  
Que je suis moi-même incapable de comprendre.  
Le cœur lourd, mais l'esprit léger,  
Je me prépare à combattre le monde.

C'est moi contre mon destin,  
Moi contre ma vie,  
Moi contre mes choix.  
Je ne baisserai pas les bras.

C'est moi contre l'univers. (*Riham El Ouazzani – Gr 10*)



(*Rinad Benali –Gr 1*)

### **La Blessure**

Je ris, je pleure,  
L'âme envahie de douleur.

Tournant dans le vide,  
Mon esprit devient limpide.  
Voyez-vous ces blessures?  
C'est celle-là que j'endure.

Les oiseaux s'envolent,  
Je demeure,  
Assis tout seul,  
Pris de peur.

Je pleure des larmes  
De sang,  
Qui me brûlent  
En ruisselant.

(*Anas Chouaibi Gr. 11*)

**Tout est silencieux**

Dans un paysage de Septembre,  
Ni son ni mouvement.  
Le soleil de l'aube,  
Qui rayonne entre les roseaux,  
Invoque une buée  
De grains qui dansent en l'air.

Tout à coup,  
Un bruit aussi perçant que le tonnerre de Zeus!  
Instant fugace,  
Où le calme est remplacé  
Par la calamité,  
La paix interrompue.

Puis, la tranquillité reprend ses ailes.

Dans un coin,  
Au bord du lac,  
On aperçoit un nid.  
Des canetons,  
Attendent leur mère,  
En vain.

Tout est silencieux.

*(Ayoub Sammadi – Gr 11)*



*(Salma Slimani – Gr 11)*

## LE COIN DES PLUS JEUNES

### Changements à Tanger

J'ai vécu toute ma vie à Tanger et je n'ai jamais vu autant de nouveautés : les espaces verts, les autobus, les taxis, la gare, les centres commerciaux et cinq tunnels lumineux pour faciliter la circulation. Près de la plage, **tout** a changé : nouvelle route, nouvelle marina, nouveau port de pêche et nouvelle mosquée. L'un de mes coins favoris en ville est la Rocate, où on peut faire de la marche au bord de la mer, s'asseoir et regarder le soleil se coucher. Mais pour moi, le plus bel endroit à Tanger est toujours le plus ancien : les grottes d'Hercule !

*(Farah Ben Fqih – Gr 8)*

### La vie avec un chat

C'est étrange. Avant, je ne m'étais jamais intéressée aux animaux, et surtout pas aux chats. Je n'ai jamais souhaité avoir un animal à la maison, mais un jour j'ai entendu ma sœur supplier ma mère d'adopter un chat. Alors, nous avons eu une petite chatte, Milou, et je me suis habituée à elle. Je l'aimais, je la soignais, elle était toujours à mes côtés. Malheureusement, elle est morte et je l'ai pleurée longtemps. Puis nous avons décidé d'adopter un autre chat, cette fois-ci un Siamois que j'adore. Maintenant je comprends la valeur des chats. Ce sont de beaux animaux qui vous aiment, vous réconfortent, vous rendent heureux, et sont toujours près de vous. Je n'arrêterai jamais d'aimer les chats.

*(Salsabil Boulaïch - Gr 9)*

### On dit...

“Les fleurs sont éternelles.”

“Les gens sont drôles.”

Si c'était vrai,

Que la vie serait belle !

*(Mhamed Arbai - Gr 8)*



## Un nom pour la classe

## Grade 8

### *“Les Invincibles”*

Nous sommes “Les Invincibles” parce que nous n’abandonnons jamais. Nous nous entraïdons et nous gagnons toujours. Nous n’avons peur de rien !

(Zac Menhebi et Aymane Azaare – Gr 8)

### *“Les Livres”*

Notre classe est comme une bibliothèque. Chacun de nous est comme un livre ; nous avons notre propre histoire. Certains chapitres sont privés et personne ne les connaît, mais d’autres chapitres sont connus de tous.

(Ghita Diani et Aicha Amari – Gr 8)

### *“Les Alliés”*

Nous avons appelé notre classe “Les Alliés” parce qu’elle est faite de groupes d’amis, qui ne sont pas amis avec les autres groupes. C’est pourquoi nous sommes énervants pour quelques personnes et gentils avec les autres.

(Murena Nelson et Farah Benfqih – Gr 8)

## Grade 9

### *Les “Psychopathes”*

Nous sommes des psychopathes parce que nous sommes vraiment fous. Nous nous comprenons de façon bizarre. Nous nous aimons sans conditions, mais en même temps, nous nous détestons. Nous nous disputons et nous critiquons toujours, mais nous nous faisons rire et nous nous entraïdons dans n’importe quelle situation. Nous nous défendons les uns les autres et ne permettons jamais à d’autres de se moquer de nous. Personne ne nous comprend et personne ne nous aimera autant que nous nous aimons !

(Intissar Seuren – Gr 9)

## HUMOUR

Dans un village, quelque part sur une montagne perdue, un garçon ne parlait que l’arabe. En classe de français, le professeur regardait un élève distrait par une fourmi qui passait sous son pied. Énervé, le professeur a voulu piéger le garçon et lui a demandé : “Comment dit-on 12 en français ?”. Le garçon, qui regardait toujours les fourmis, s’est alors exclamé : “douz-douz !”.

(Meriem El Ibrahimy – Gr 10)

### À l’opéra

--Papa, pourquoi est-ce que ce monsieur fait peur, avec sa baguette, à la dame qui est sur la scène?

--Il ne veut pas lui faire peur ; c’est le chef d’orchestre.

--Mais alors, pourquoi est-ce que la dame sur scène crie si fort ?

(Johnathan Tordjman – Gr 8)

Trois amis jouaient sur un bateau. Ils s’appelaient Rien, Fou et Personne. Soudain, Personne est tombé dans l’eau. Rien a dit à Fou d’appeler les secours. Fou a contacté la police en disant : “ Bonjour, je suis Fou et j’appelle pour Rien, parce que Personne est tombé à l’eau.”

(Ihab Kerdouli – Gr 10)

## **DEVINETTES**

Quand on m'achète, je suis noir. Quand on m'utilise je suis rouge. Quand on me jette je suis gris. Qui suis-je ?

*(Amine A et Yassine B – Gr 10)*

Sidi fait partie d'une famille de cinq frères. Le premier s'appelle Un, le deuxième Trois, le troisième Cinq et le quatrième Sept. Comment s'appelle le cinquième ?

*(Amine A et Yassine B – Grade 10)*

Un boucher mesurait 1 mètre 70 et chaussait du 44. Qu'est-ce qu'il pesait ?

*(Murena Nelson – Gr 8)*

Quand tu me vois, tu n'as pas besoin de moi. Quand tu as besoin de moi, tu ne me vois plus. Qui suis-je ?

*(Salma Benali – Gr 8)*

Qu'est-ce qui commence par E, finit par E et ne contient qu'une seule lettre ?

*(Salma Benali – Gr 8)*

## **CONSEILS**

### **Méditation Sportive**

Le sport...  
c'est la santé  
pour éloigner  
la mort.

Mouillé de sueur,  
devenir fort,  
ne plus sentir  
peur ni douleur. *(Mazen Shaheen Gr11)*

### **Vivre vraiment sa vie**

Pourquoi la vie est-elle si dure?  
On n'a plus le temps de trouver l'amour.  
Parfois on ne dit même pas bonjour.  
Tout le monde est triste et, en plus, égoïste.  
Où sont partis les humoristes?

La vie...  
C'est pour se faire des amis.  
Alors, suivez mon avis,  
Oubliez la technologie.  
Avec cette stratégie,  
Vous vivrez vraiment votre vie. *(Mazen Shaheen Gr11)*



## **LA SAINT-VALENTIN, C'EST LA FÊTE DE L'AMITIÉ**



**Félicitations à Dina Diani, Aicha Amaoui Gueriri, Salma Ben Ali et Ghita Diani, équipe souriante et efficace.**

**Bravo à tous les élèves d'Adv. French 8, 9, 10, 11 et 12 qui ont contribué à ce projet.**

**Merci aux enseignants qui ont accordé des entretiens aux élèves, ainsi qu'à Ms Mounia et M.Aziz pour leur aimable coopération.**